

SANGO

Sango Translation (Fulfulde)

El Shaddai yidí maa a heba nguurndam e keewal mum. O yidí maa haa buri, tee o wadí laawol keeriido ngam nguurndam maa. Kono laawol gootol tan woodi ngam a fudfa yaadu maa to ko El Shaddai wadí ngam maa: hebde kisal sabu Bidfo El Shaddai, Yesu Krista. Sabuu mayde Yesu e ummaade mum, El Shaddai wadí laawol ngam a waawi naatde e laamu mum no bidfo gorko walla bidfo debbo mo o yidí. Sadaka Yesu e gaalaba wadí nguurndam nduumii e nguurndam keewal hebe maa e caahu. Kisal ko hadiya El Shaddai hokki maa; a waawataa wafde hay huunde ngam a heba dum walla a haanira dum.

Ngam a heb hadiya ndee hittudo, arande maa a jaba hakke maa: a wadí nguurndam e hoore maa siiwde Tagudo maa; sabu duum ko dadi hakke dee fof de a wadí.

ENGLISH REFERENCE

English translation

Something is missing

Many people feel that something in life is missing. They work hard. They try to build a good life. But something is still not right, and they do not know what it is. Some people think more money will fix it. Some think a better house or a better job will fix it. These things are good, but they do not fix what is wrong. What is missing is Elohim. You were made to know Him. Until you know Him, something will always be missing.

Tuubol ko fannu tiidfo e hebde kisal. Petro holli duum no feewi e ñalnde nde yimbe ujunaaji tati hebi kisal e Deftere Kuufe Sahaabaaɓe: “Tuubee, ngartitee, ngam hakke mon dee momtee” (Kuufe Sahaabaaɓe 2:38–41). Deftere Seniido wi’i kala men danyaa ko maccufo hakke. Maccudam ngol dadi e hakke Adam, on do fudfi laawol ngoofka e hawju. Tuubol ko subaade yiltude e dwtanaade hoore maa e Shaytaanu, baaba fewre, tee yiltude e dwtanaade Joomiraawo maa keso, Yesu Krista — On do hokki nguurdam mum sabu maa. Ada haani hokke Yesu joomiraagal nguurdam maa. So a wadi Yesu “Joomiraawo,” duum firti ko a hokki mo nguurdam maa fof: ruuhu, wonde, e bandu — kala ko a woni e kala ko a jogii. Laamu mum e nguurdam maa wonata timmufo. E saa’i on tuma nde a wadi duum, El Shaddai hisnata maa daga niwre, naatna maa e jayngol e daraja laamu mum. A iwata daga mayde to nguurdam — a wartaa bidfo mum!

To ada yidi hebde kisal sabu Yesu, wada torndeele ndee:

Why we are far from Elohim

Every person has sinned. You have sinned and so have I. Sin is going your own way instead of Elohim’s way. Every person does this. And sin separates us from Elohim, like a wall standing between us. You cannot break down this wall yourself. You cannot be good enough. You cannot work hard enough. You cannot pay for it.

El Shaddai dow kammu, mi jaɓi ko mi woni waɗuɗo hakke, tee mi hebaani no laawol maa peewal ɗum ɗaɓɓiri. Mi haani ñaawooje nduumii sabu hakke am. Mi yetti maa sabu a accaani mi e ndee haala, sabu mi hoolii a nelii Yesu Krista, ʼBiɗɗo maa gooto, ɗo danyaa e Mariya debbo mo alaa gorko, ngam mayde sabu am e joggude ñaawo am e gaalaba. Mi hoolii o ummii e ñalnde tataɓere, tee jooni o joodii e ñaamo maa no Joomiraawo am e Kisnoowo am. Jooni, e ndee ñalnde, mi tuubii daga nguurndam am e hoore am siiwde maa, tee mi hokki nguurndam am fof e joomiraagal Yesu. Yesu, mi jaɓi maa no Joomiraawo am e Kisnoowo am. Naatu e nguurndam am sabu Ruuhu maa, tee waɗu am biɗɗo El Shaddai. Mi yeddi ɗe nyiwre ɗe mi jogiino, tee daga hannde haa yeeso, mi waɗataa nguurndam am sabu hoore am kadi. Kono sabu yurmeende maa, mi waɗata nguurndam am sabu maa, On ɗo hokki hoore mum sabu am ngam mi heba nguurndam nduumii. Mi yetti maa, Joomiraawo; nguurndam am fof woni e juude maa, tee no Deftere maa wi'i, mi haɗataa semteende abadaa. E innde Yesu, Aamiin.

A jaɓɓaama e gallee El Shaddai! Mi walla maa ngam a yeddu oo habaru moyyo e godɗo gomɗindo. Ko ɗum maa e fannu a tawde e gallee gomɗindo Deftere Seniido e nokku maa, tee a jukkoo e yimɓe godɓe ɓe waawi semmbinde maa e gomɗinal maa kesal. A fuɗɗii yaadu mawɗo ɓuri teddude. Yo El Shaddai ɓeydu maa ñalnde kala e andal, yurmeende, e jukkondiral e El Shaddai!

What Elohim did

Elohim loves you. He did not leave you far from Him. Elohim sent His Son, Jesus Christ. Jesus was born of the virgin Mary. He never sinned. Jesus died on the cross. He took the punishment for your sin. He died in your place, because He loves you. On the third day, Elohim raised Jesus from the dead. Jesus is alive today. He is Lord. Elohim loved the world so much that He gave His only Son, so that everyone who believes in Him will not die but will have life forever. Elohim did not send His Son to condemn the world, but to save the world through Him.

Jesus is the answer

Friend, Jesus loves you very much. He cares about you. He wants you to know Him, and He wants to be part of your life every day.

What you must do

Salvation is a gift. You cannot buy it or earn it. But you must receive it. The Bible says you are saved by grace, through faith. It is not your own doing — it is Elohim's gift. It does not come from anything you have done, so no one can boast about it.

Turn away from sin

Tell Elohim you have sinned. Tell Him you are sorry. Decide today to stop going your own way.

Believe

Believe that Jesus died for your sin and that Elohim raised Him from the dead.

Receive Jesus as Lord

Ask Jesus to come into your life. When you call Jesus "Lord," you are giving Him yourself. All that you are and all that you have now belong to Him. He is your Master now, and you will follow Him. The Bible promises that if you say with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that Elohim raised Him from the dead, you will be saved. It is with the heart that a person believes and is made right with Elohim, and with the mouth that a person confesses and is saved. When you do this, Elohim forgives you. He brings you out of darkness into His light. You become His child, and you will live with Him forever.

The prayer of salvation

Lord Jesus, I know that I am a sinner. Please forgive me for all my sin and make me clean. I am sorry for going my own way. Today I turn away from my sin and I turn to You. I believe You died on the cross for me. I believe Elohim raised You from the dead, and that You are alive today. Please come and live in my heart. Be the Lord and Saviour of my life. All that I am and all that I have now belong to You. Thank You for dying on the cross for me. Thank You for bringing me to Elohim My Father. You are my Lord and my Saviour. Amen.

You can be sure by faith

If you prayed this prayer and meant it, you are now a child of Elohim. You do not have to wonder. You do not have to feel it. Elohim has promised, and Elohim does not lie. The Bible says these things were written to you who believe in the Son of Elohim, so that you may know that you have life forever.

What now

Welcome to Elohim's family! Tell another believer what you have done. Find a church near you that teaches the Bible truly and go there. Meet other believers who will help you and encourage you. Read the Bible. Start with the book of John. Talk to Elohim every day — that is what prayer is. Elohim bless you. Remember that Jesus loves you very much.

Scripture references: John 3:16–17; Ephesians 2:8–9; Romans 10:9–10; 1 John 5:13.